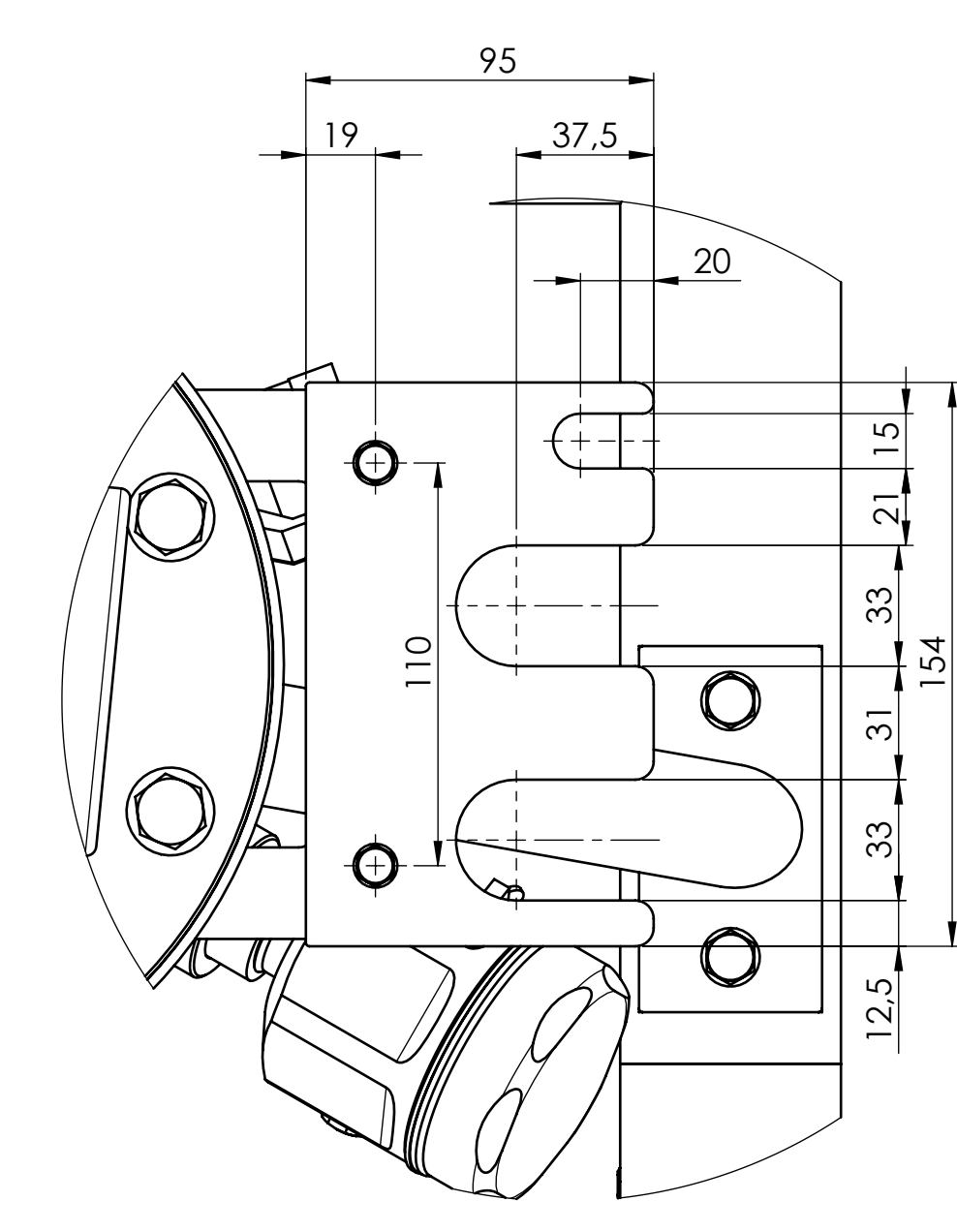
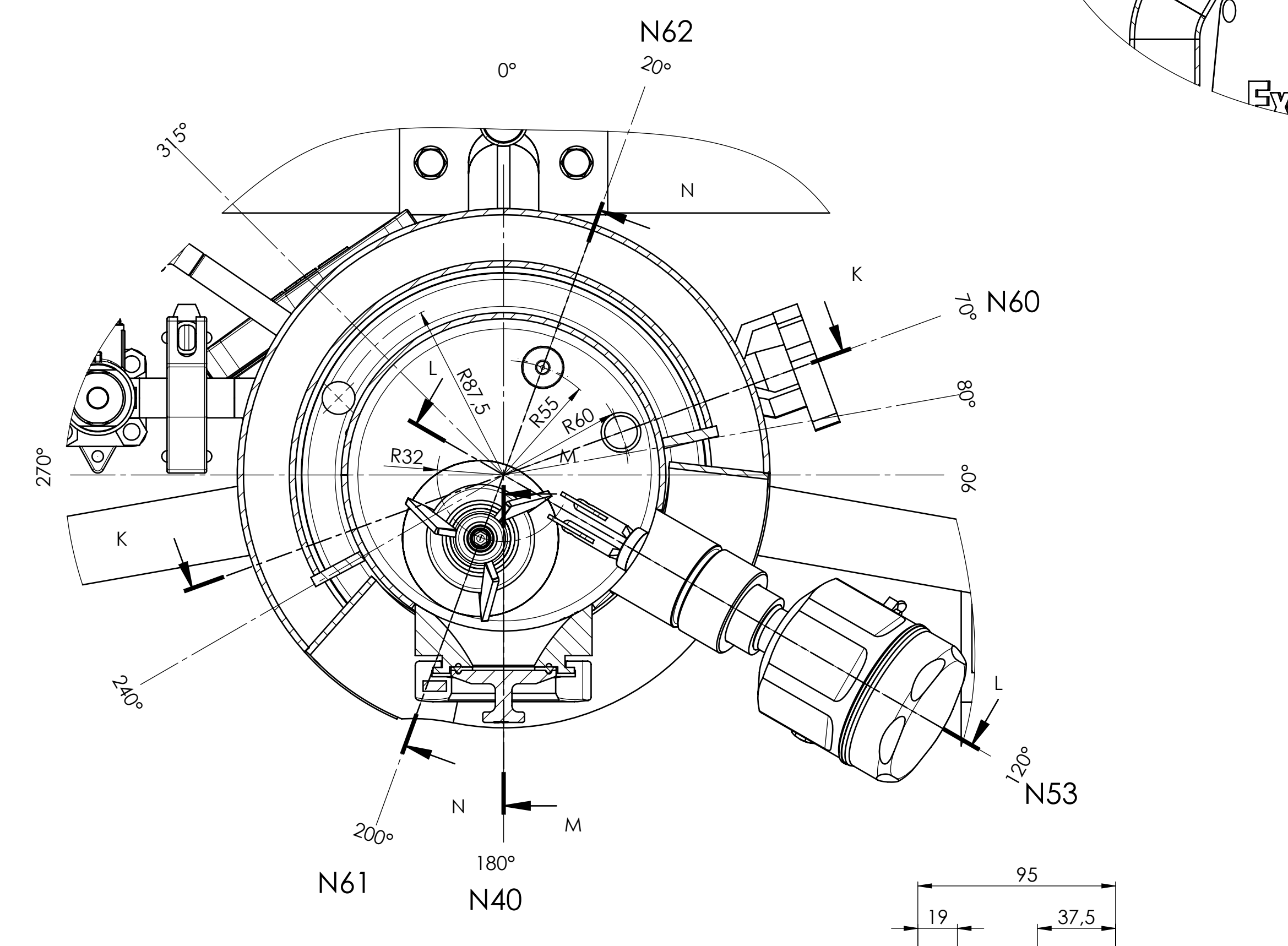
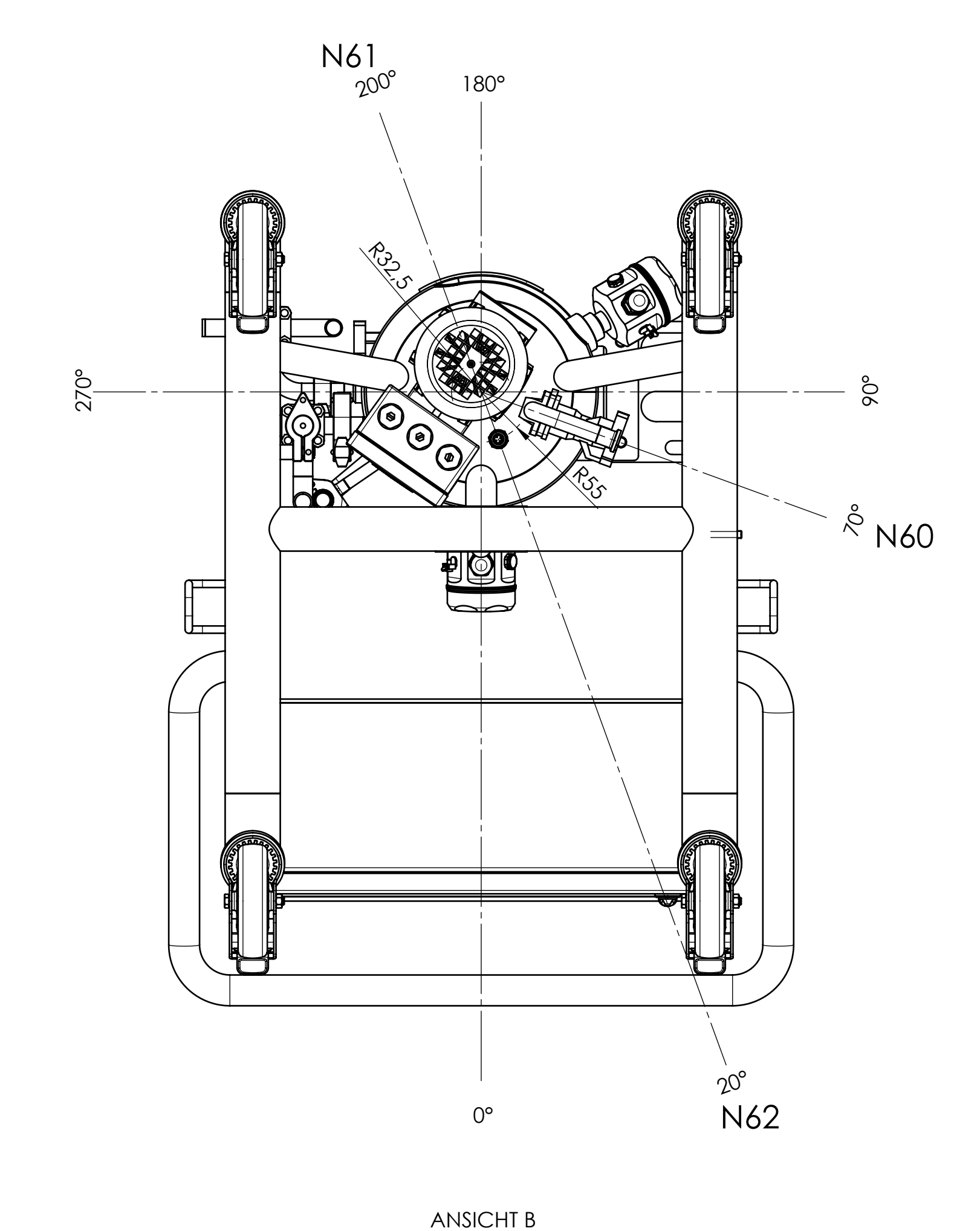
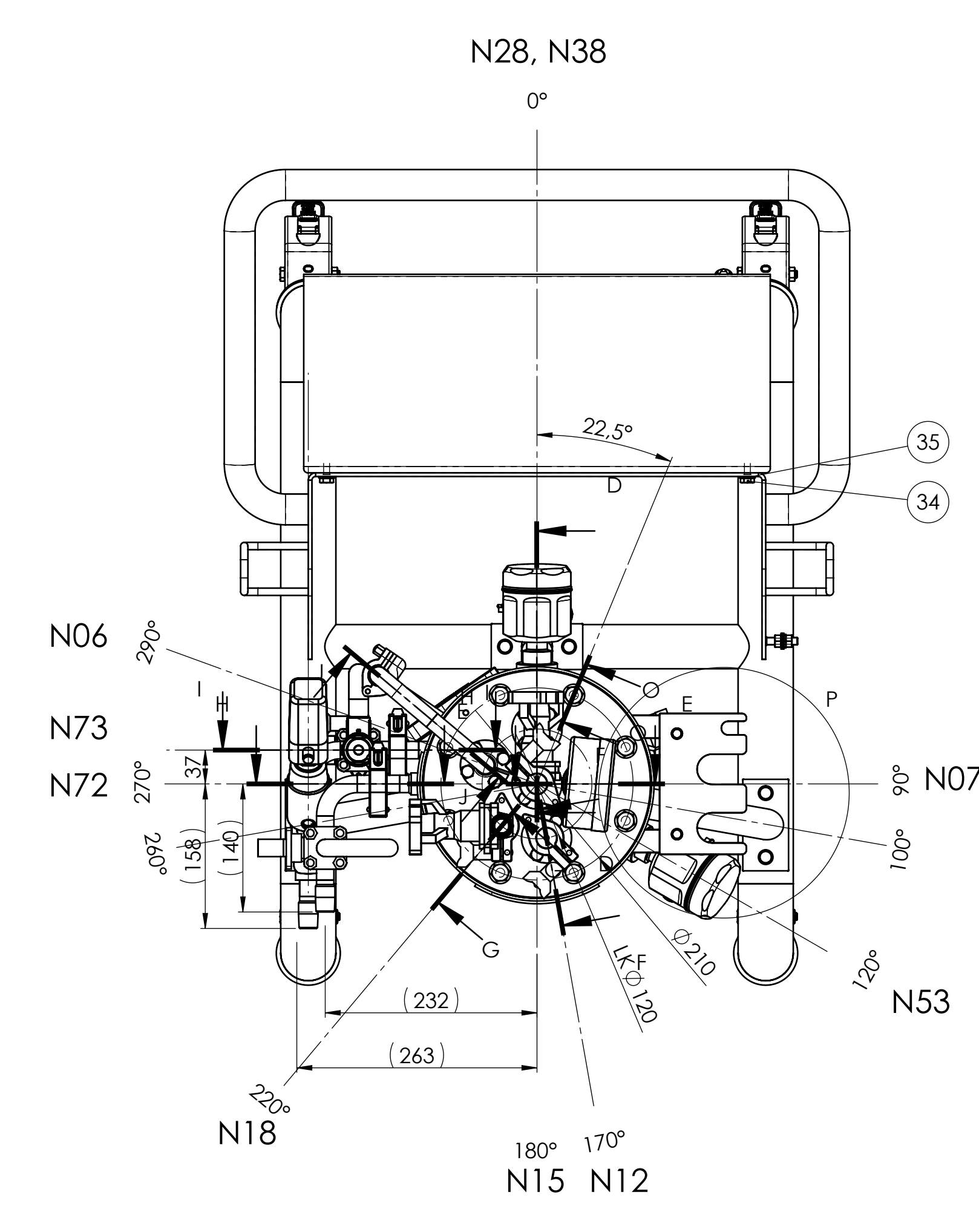


Auslegung / Betriebsdaten construction code and technical data		
Auslegung construction code	AD 2000 und Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU AD 2000 and pressure equipment directive 2014/68/EU	
Ausführung execution	ATEX Zone: Innen ATEX-Zone 2, außen keine ATEX-Zone ATEX Zone: inside ATEX Zone 2, outside no ATEX Zone Erdbebenzone: 0 Seismic Zone: 0	
Werkstoff material	min. / max. zul. Auslegungsdruck min. / max. design pressure	bar -1,0 / +3,0
	min. / max. zul. Auslegungstemperatur min. / max. design temperature	°C -10 / +95
	min. / max. zul. Betriebsdruck min. / max. allowable pressure	bar -1,0 / +3,0
	min. / max. zul. Betriebstemperatur min. / max. allowable temperature	°C -10 / +95
	Prüfdruck (PT) Wasser bei RT test pressure (PT) water at room temp.	bar 6,8
		10,6
Fluidgruppe fluid group	1 (gefährlich) 1 (dangerous)	2 (nicht gefährlich) 2 (non dangerous)
Einstufung classification	Diagramm 1, Art. 4, Anhang II Table 1, Art. 4, Annex II	Diagramm 2, Art. 4, Anhang II Table 2, Art. 4, Annex II
Kategorie category	1	-
Modul conformity assessment	A	keines (gute Ingenieurpraxis)
Nutzvolumen ca. nominal capacity	L	3
Totalvolumen ca. total capacity	L	7
Hersteller-Nr. serial no.	21236, 21239, 21240	
Baujahr year built	2021	
Produkt product	Produktlösung, CIP-Medium Product solution, CIP medium	
Aufstellungsland country of installation	Europa Europe	
	Schweißen welding	
Schweißverfahren nach EN ISO 4063 welding procedure	141 (WIG) / 15 (Plasmaweldschweißen) 141 (TIG) / 15 (plasma arc welding)	
Schweißnahtausnutzung joint efficiency	85 %	
Schweißnahtbewertung joint evaluation	EN ISO 5817 Gruppe B	
Nahvorbereitung joint preparation	gem. Zeichnung bzw. DIN EN ISO 9692-1 acc. drawing DIN EN ISO 9692-1	
nicht bearbeitete Kehlnähte not dimensioned welds	a=0,7 x s (kleinere Wandstärke) a=0,7 x s (smaller wall thickness)	
Werkstoffverbindungen material compound	Grundwerkstoff base metals	Schweißzusatzwerkstoff filler metal
	1.4404, 1.4435, 1.4301	1.4430
	Prüfungen nach AD 2000 examination acc. AD 2000	
Entwurfprüfung durch design examination	TÜV Süd (0036)	
Prüfberichtsnummer examination report no.		
Schluss- u. erstm. Druckprüfung durch final inspection	Raff + Grund GmbH	
Zerstörungsfreie Prüfungen non-destructive examination	Durchstrahlungsprüfungen radiographic inspection	keine none
	Farbdringprüfung dye penetrant inspection	in kritischen Bereichen in the critical area during welding of vessel
	Ultraschallprüfung ultrasonic inspection	keine none
	Lastwechsel nach AD 2000 load cycles acc. AD 2000	
Taktspiele cycle	400 Drucklastwechsel/Jahr in 20 Jahren 400 load cycles/year in 20 years	
Druckschwankungsbreite range of pressure variations	bar	4
		6
	Oberfläche surface	
gesamter Behälter complete vessel	gebeizt und passiviert pickled and passivated	
Oberfläche innen surface inside	Elektropoliert, Ra <= 0,8µm Electro-polished, Ra <= 0,8µm	
Oberfläche außen surface outside	geschliffen, Korn 240 grinded, grain 240	
Schweißnähte innen joints inside	verschliffen, Orbital-schweißnähte nicht verschliffen grinded, orbital welds not grinded	
Schweißnähte außen joints outside	Längs- und Rundnähte verschliffen, Orbital-, Kehl- und Fahlnähte nicht verschliffen. Longitudinal and circumferential seams grinded, orbital- fillet- and chassis welds not grinded.	
Bemerkungen remarks	Toleranzen nach DIN EN ISO 13920 B tolerances acc. DIN EN ISO 13920 B Flanschnuten sind lochfrei zu halten flange holes not in center lines Offene Stutzen zum Transport stauffrei verschließen open nozzles to be closed with dust cap	



SCHNITT A-A
MAßSTAB 1:2

RAFF+GRUND
Raff + Grund GmbH
Max-Eyth-Str. 9-13
D-71691 Freiberg a.N.

Seriennummer
Serial no.

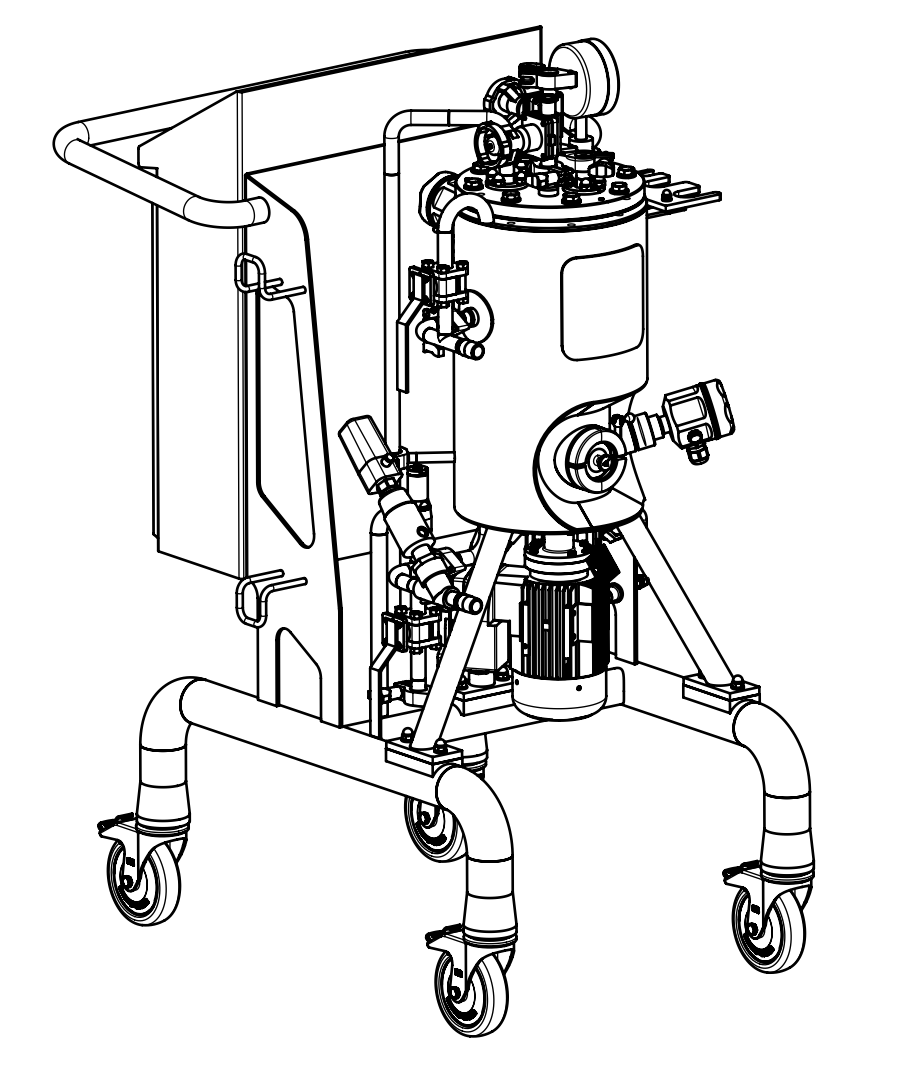
Herstellungsjahr
Year of manufacture

CE

Zul. Betriebsdruck Design pressure	PS	-1 / +3 bar	Außenraum Jacket side	-1 / +6 bar
Zul. Betriebstemperatur Design temperature	TS	-10 / +95 °C		
Prüfdruck Test pressure	PT	6,8 bar		10,6 bar
Totalvolumen Total capacity	V	7 L		3 L

* 1) I * 4)

Benennung	ATEX-Kennzeichnung	Seriennummer	TAG-No.	R+G-Artikel-Nr.
Fraktion 3 Behälter 7L Ex	II 3/- G IIC T4	S10439		21236
Fraktion 3 Behälter 7L Ex	II 3/- G IIC T4	S10440		21236
Fraktion 3 Behälter 7L Ex	II 3/- G IIC T4	S10441		21236
Fraktion 3 Behälter 7L Ex	II 3/- G IIC T4	S10442		21236
Fraktion 3 Behälter 7L Ex	II 3/- G IIC T4	S10443		21236
Fraktion 3 Behälter 7L Ex	II 3/- G IIC T4	S10444		21236
Fraktion 3 Behälter 7L Ex	II 3/- G IIC T4	S10445		21236
Fraktion 3 Behälter 7L Ex	II 3/- G IIC T4	S10446		21236
Fraktion 3 Behälter 7L Ex	II 3/- G IIC T4	S10447		21239
HF-Breaktank 7L		S10446		21239
HF-Breaktank 7L		S10447		21239
HF-Breaktank 7L		S10450		21239
HF-Breaktank 7L		S10451		21239
HF-Breaktank 7L		S10452		21239
HF-Breaktank 7L		S10456		21239
HF-Breaktank 7L		S10457		21239
HF-Breaktank 7L		S10458		21239
HF-Breaktank 7L		S10462		21239
HF-Breaktank 7L		S10463		21239
HF-Breaktank 7L		S10448		21240
HF-Breaktank 7L		S10449		21240
HF-Breaktank 7L		S10453		21240
HF-Breaktank 7L		S10454		21240
HF-Breaktank 7L		S10455		21240
HF-Breaktank 7L		S10459		21240
HF-Breaktank 7L		S10460		21240
HF-Breaktank 7L		S10461		21240
HF-Breaktank 7L		S10464		21240
HF-Breaktank 7L		S10465		21240



RAFF+GRUND
Raff + Grund GmbH
Max-Eyth-Str. 9-13
D-71691 Freiberg a.N.

ISO E

Maßstab: 1:5
Oberfläche: 21236

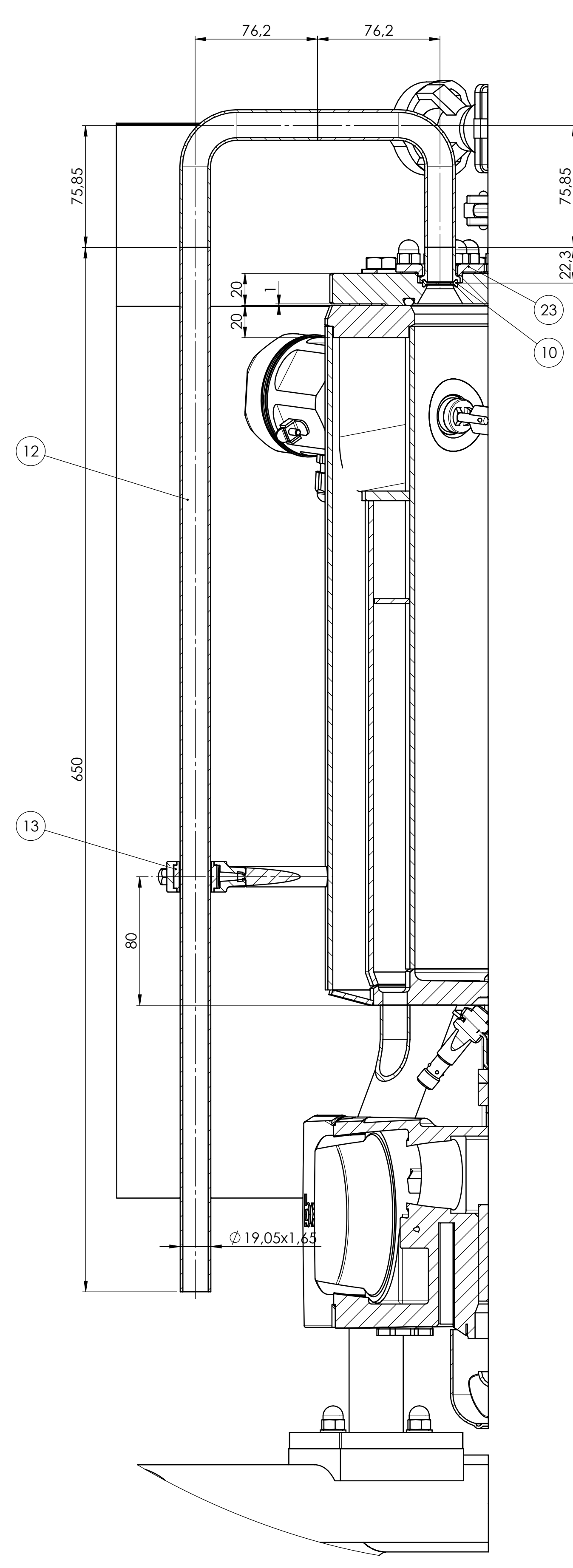
Masse: 132 kg
Art.-Nr.: 21236

Datum: 21.11.2020
Name: T. Raff
Benennung: Behälter 7 L

Gez. Kund: Zeichnungsnummer: 3597
Rev.: 02

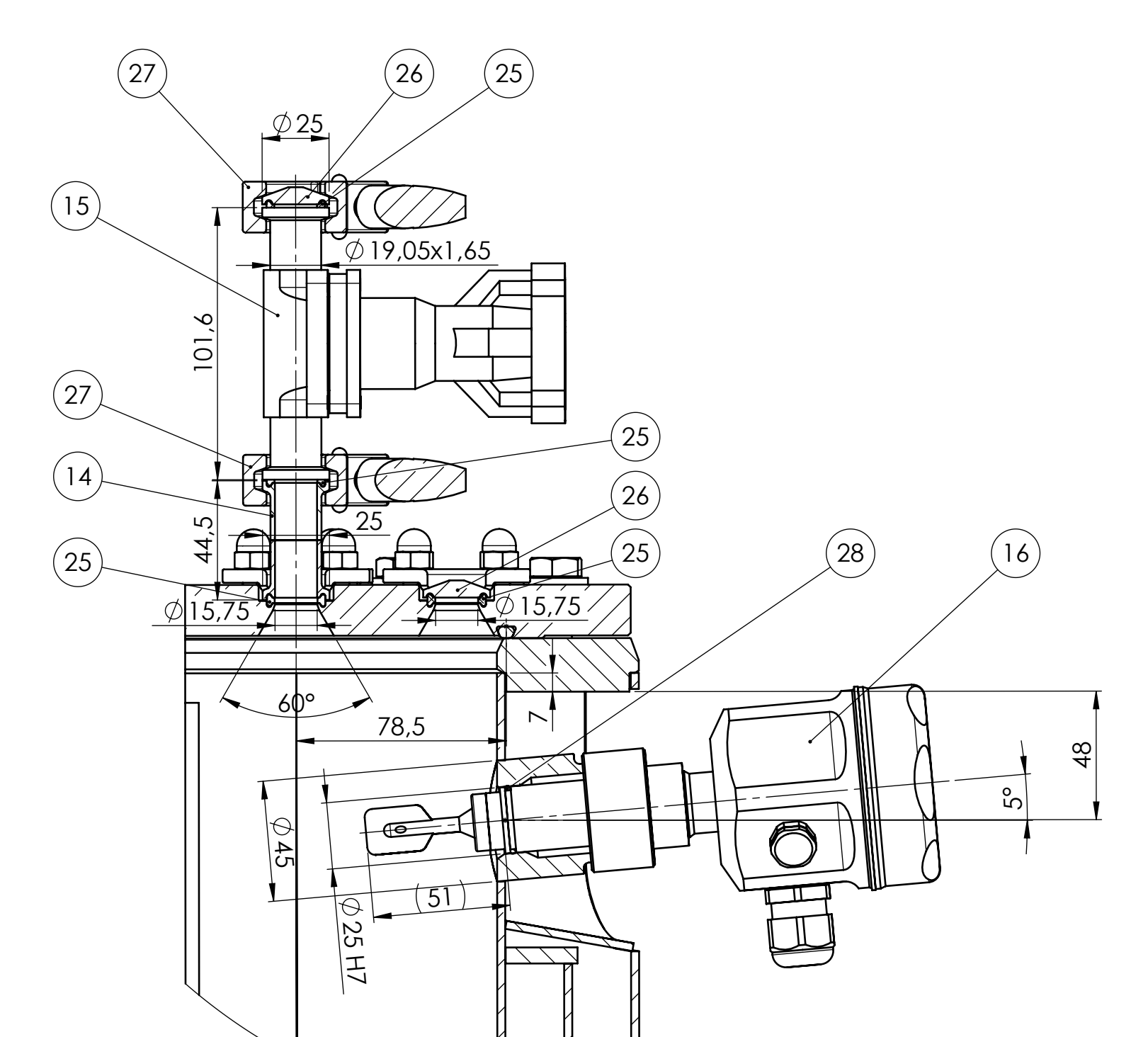
Änderungsindex
Index: 01, 02
Beschreibung: Änderungen aufgrund Vorfreigabe vom 25.11.20
Datum: 06.12.2020, 31.01.2021
Geändert: 1. Raff

Druckdatum: 31.01.2021
Ersatz für: XXXX
Ersetzt durch: XXXX



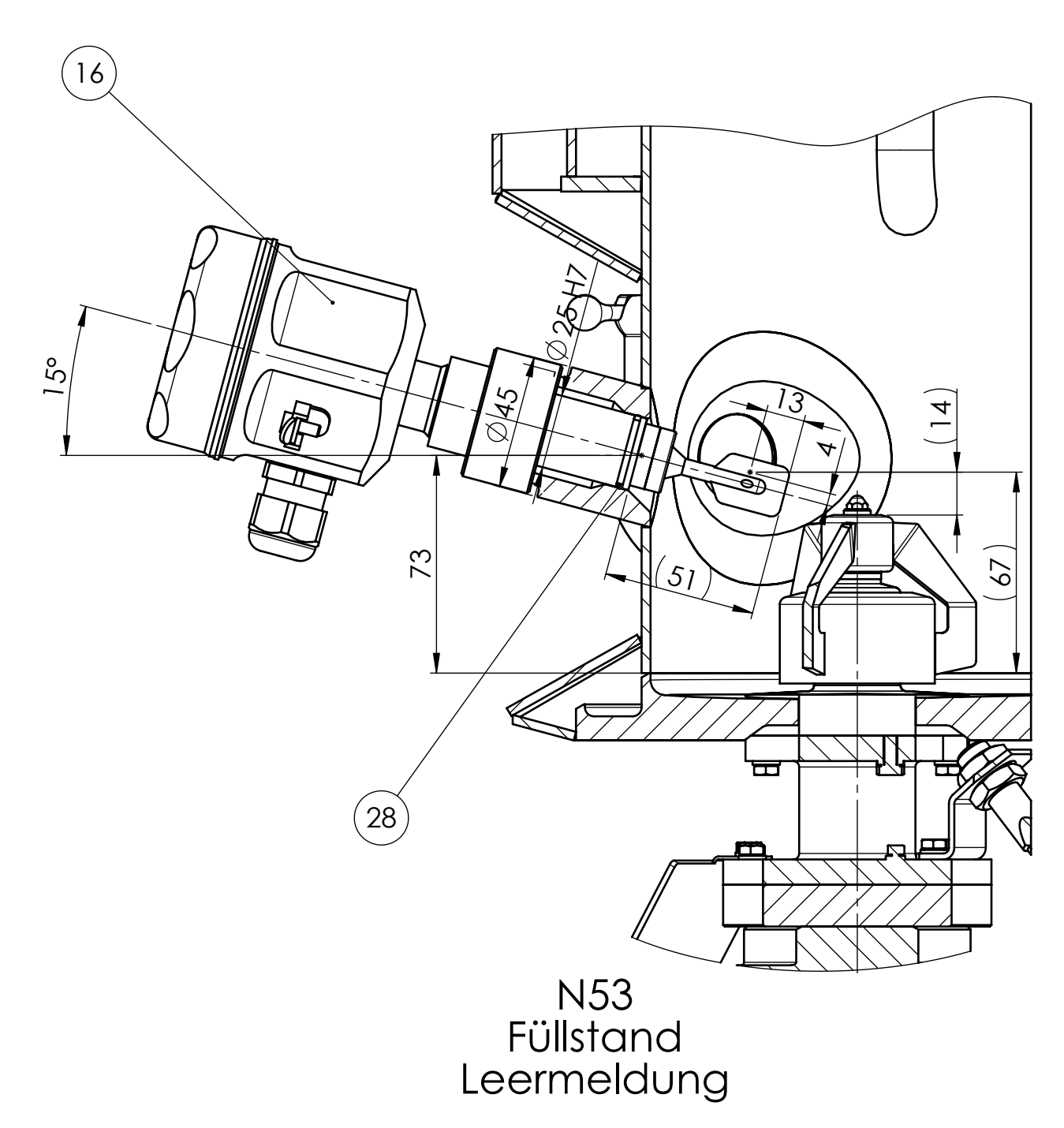
N06 Berstscheibe

SCHNITT J-J
MABSTAB 1 : 2



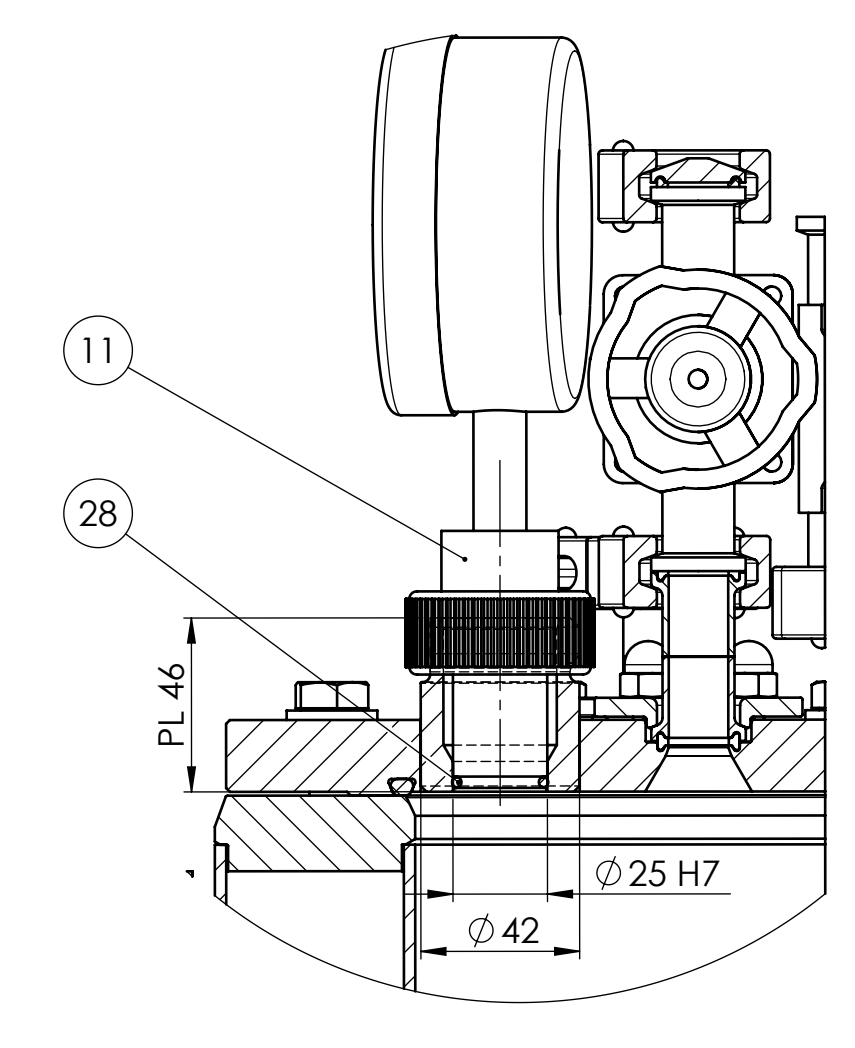
N07 Adapter N28 Reserve
N38 Füllstand Vollmeldung

SCHNITT D-D
MABSTAB 1 : 2



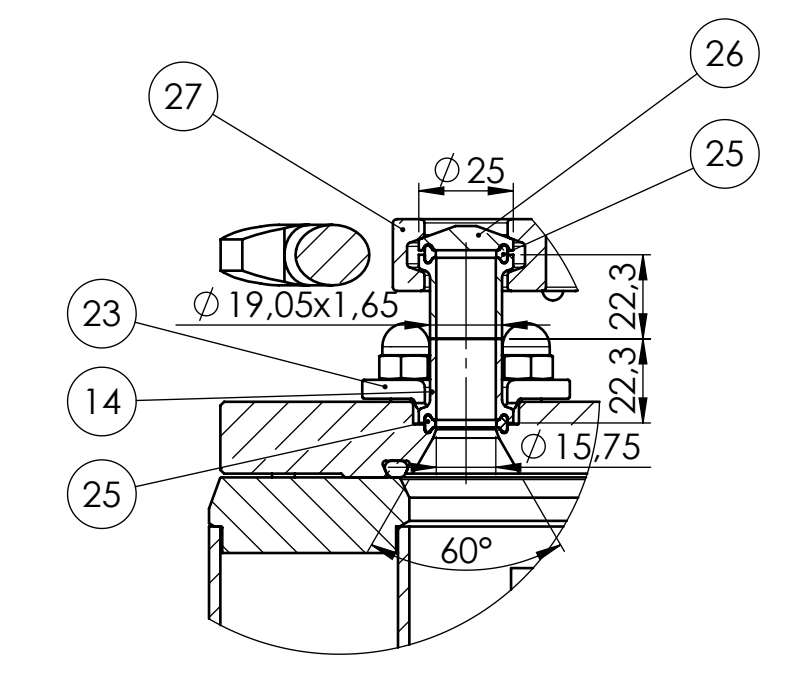
N53 Füllstand Leermeldung

SCHNITT L-L
MABSTAB 1 : 2



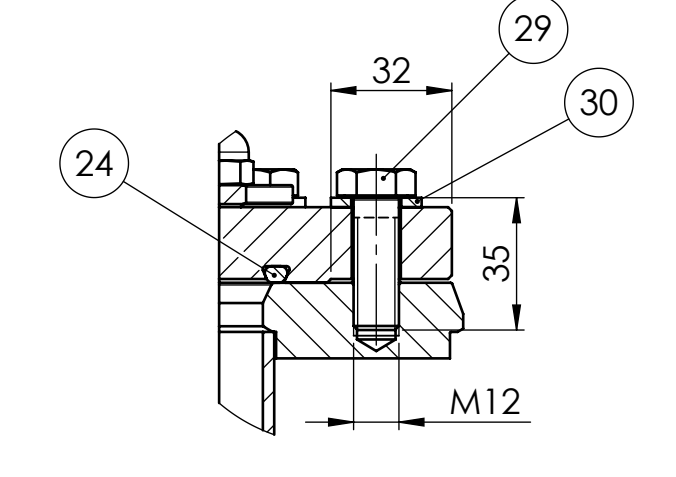
N07 Manometer

SCHNITT E-E
MABSTAB 1 : 2



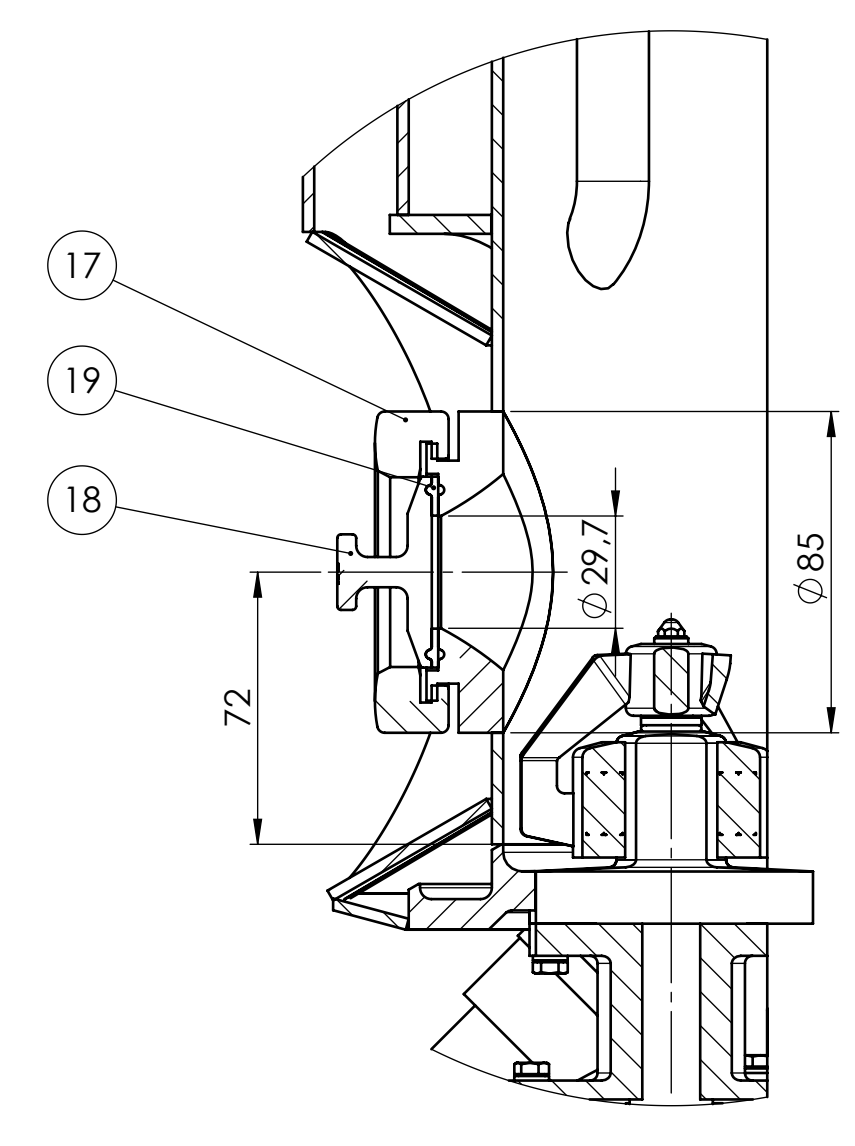
N12 Belüftungsfiler

SCHNITT F-F
MABSTAB 1 : 2



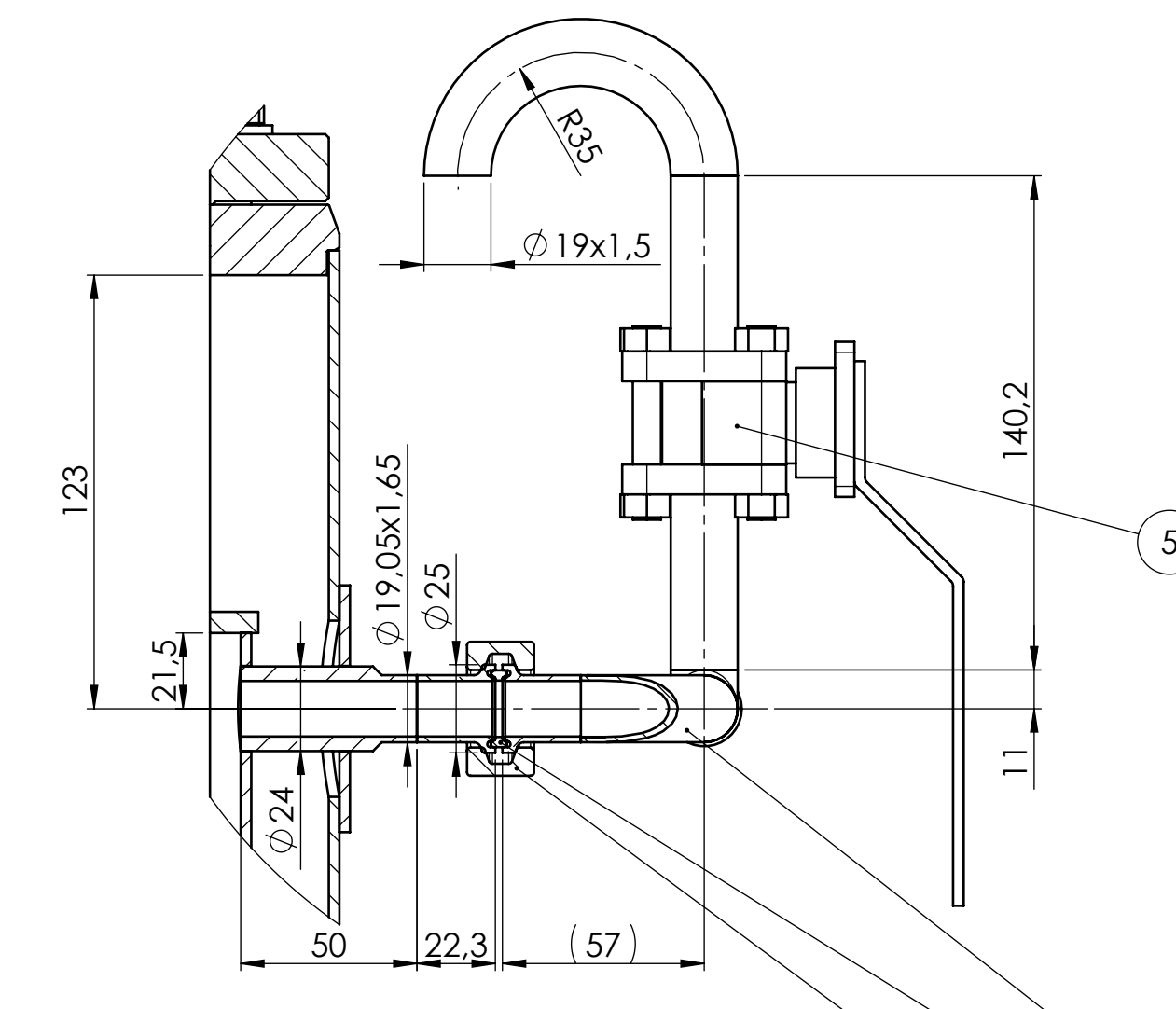
N18 Zulauf

SCHNITT O-O
MABSTAB 1 : 2



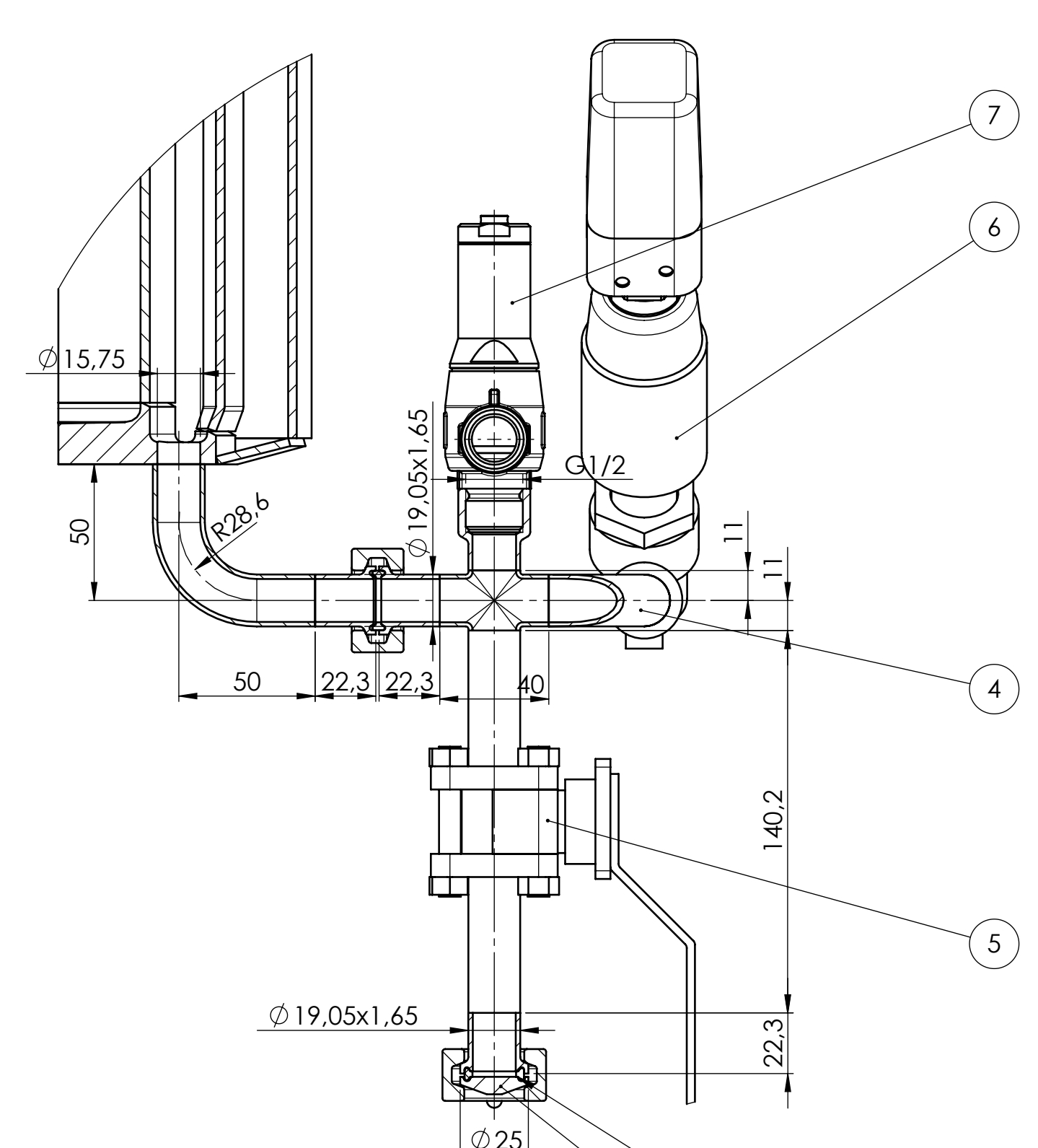
N40 Probenahme

SCHNITT M-M
MABSTAB 1 : 2



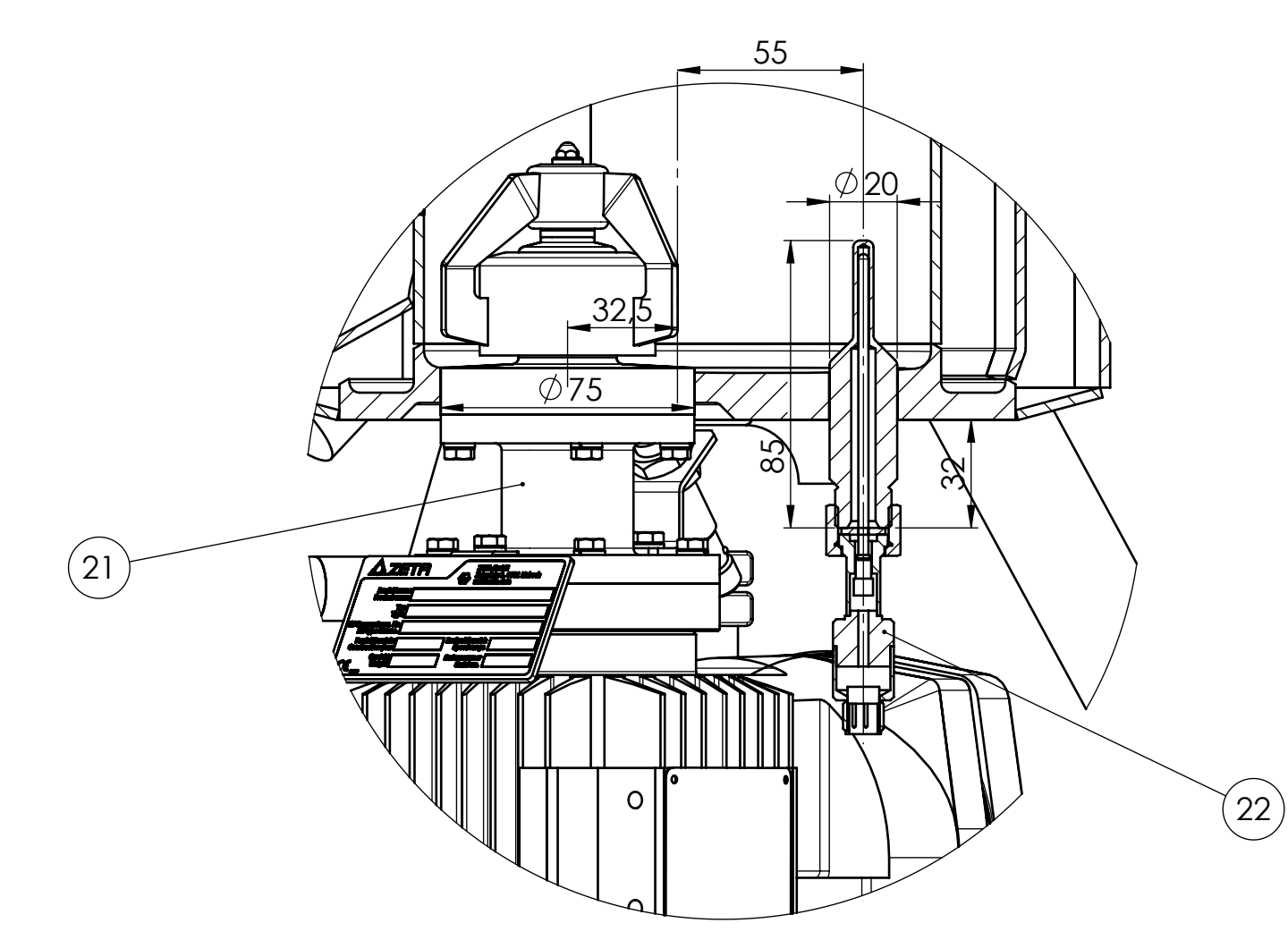
N72 Kühlwasser-Austritt

SCHNITT H-H
MABSTAB 1 : 2



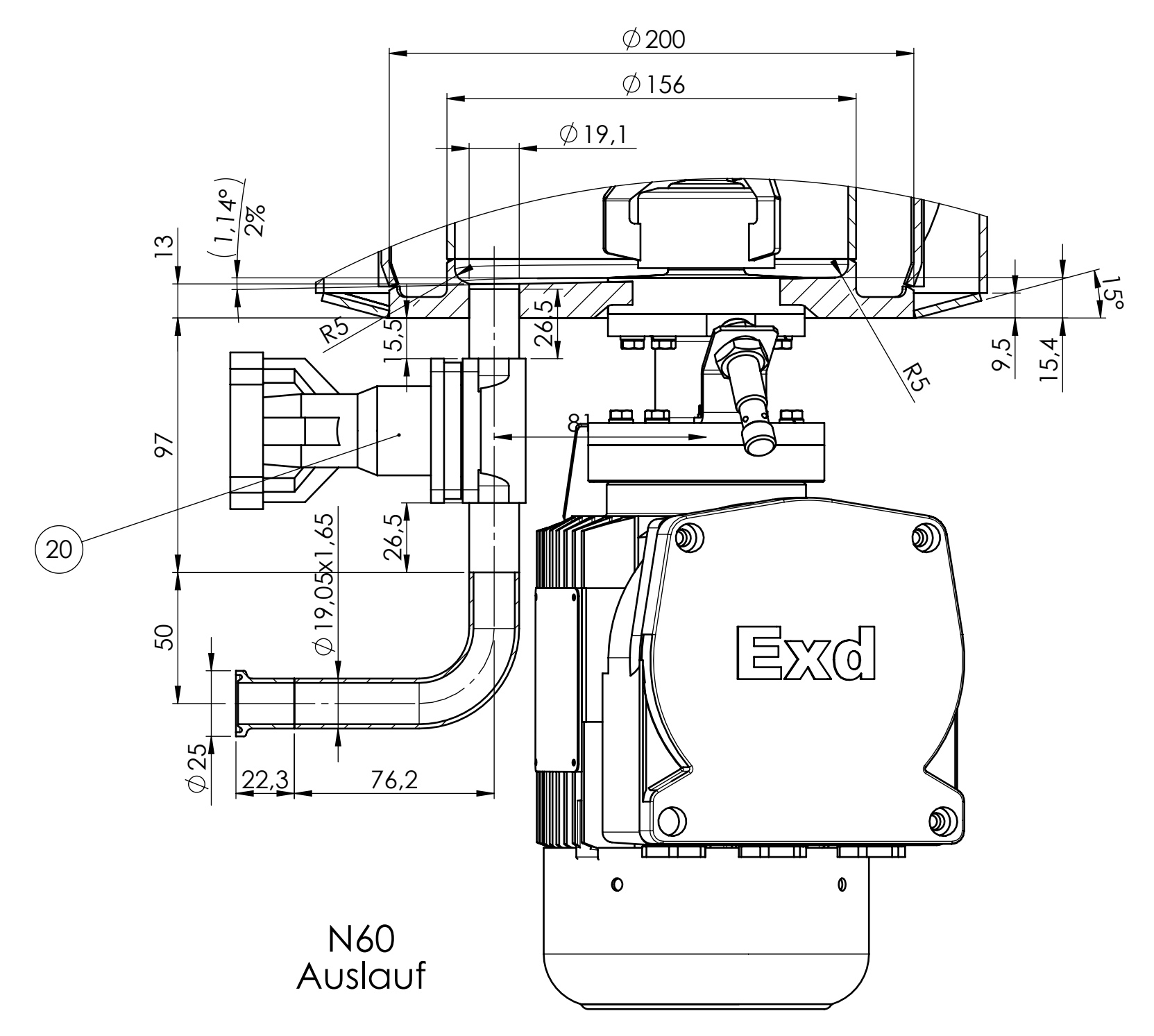
N73 Kühlwasser-Eintritt

SCHNITT I-I
MABSTAB 1 : 2



N61 Rührwerk N62 Temperaturmessung

SCHNITT N-N
MABSTAB 1 : 2



N60 Auslauf

SCHNITT K-K
MABSTAB 1 : 2

Pos.:	Stück:	Benennung:	Werkstoff:
1	1	Behälter 7 L n. Z. 3637	1.4404
2	1	Fahrwerk zu Behälter 7L und 20L n.Z. 3605	1.4301
3	1	Kühlmantelrücklauf n.Z. 3639	1.4301
4	1	Kühlwasservorlauf n.Z. 3638	1.4404
5	2	Kugelhahn, Typ 750DIN DN15, Fabr. Gemü	1.4404
6	1	Schrägsitzventil, Typ 550 DIN 15, Fabr. Gemü	1.4301
7	1	Sicherheitsventil Typ 440xXO 15 MF 1515 - Fabr. Goetze	1.4408
8	4	Lenkrolle Typ LEXR-PATH 125KFD-FI-ELS-ableitfähig, Fabr. Blickle	1.4301 / TPU
9	1	Schaltschrank 1307-600-1	1.4301
10	1	Clamp-Berstscheibe Striko Typ SF-MV-S OD 3/4"	EPDM (FDA, USP-Cl. VI)
11	1	Manometer RCH100-3vDW, Fabr. Armano	316L
12	1	Abblaseleitung Berstscheibe n.Z. 3640	1.4404
13	1	Rohrschelle hygienisch für Rohr ø19,05mm	304
14	2	Clampadapter OD 3/4" - OD 3/4"	1.4404
15	2	Membranventil Typ 653 OD3/4" mit Clamps Gemü	1.4435
16	2	FTL50H-GTT2AD6G6C-E8H-Leermeldung	1.4404
17	1	Kest Klemmung KLS-TC50-3D-CD	1.4404
18	1	Clamp-Blinddeckel mit Knauf ø50,5mm DIN 32676	1.4404
19	1	TC-Dichtung ISO DN 25, Ø33,7 x 2,0mm, Typ A	EPDM (FDA, USP-Cl. VI)
20	1	2-2-Wegeventil Gemü Typ 653 OD 3/4"	1.4435
21	1	Magnetrührwerk Fabr. Zeta, Typ BMRT 50 Ex S Dk	1.4435
22	1	Temperaturfühler PT100 Typ: TFP-168P - Fabr. Negele	1.4435
23	4	Halteringe für Clamps mit Teller-ø 25mm	
24	1	O-Ring Ø151,77 x 5,33	FEP (PTFE ummantelt)
25	11	TC-Dichtung OD 3/4", Ø19,05 x 1,65mm	EPDM (FDA, USP-Cl. VI)
26	4	TC-Blinddeckel OD 3/4" DIN32676	1.4404
27	7	Clamp-Klammer für Teller-ø 25mm	316
28	3	O-Ring Ingold DM25 - ø20,24x2,62	EPDM (FDA)
29	8	Sechskantschraube ISO 4017 M12x35mm	A2-70
30	12	Scheibe ISO 7089 12	A2
31	6	Hutmutter DIN 1587 M8	A4
32	6	Scheibe ISO 7089 8	A2
33	4	Sechskantschraube ISO 4017 M12 x 30mm	A2-70
34	4	Sechskantschraube ISO 4017 M8x18	A2-70
35	4	Scheibe ISO 7089-8	A2
36	2	Kabelrohrstopfen ø23x15mm	POM
37	1	Schlauchhalterung Kühlmantel 154x95x8mm	POM
38	4	Scheibe ISO 7089 6	A2
39	2	Sechskantschraube ISO 4017 M6x20	A2-70
40	2	Hutmutter DIN 1587 M6	A2

RAFF + GRUND
Maschinenbau GmbH
71691 Freiberg a.H.
Tel: 07141/2771-1
Fax: 07141/2771-23
eMail: info@raff-grund.de
homepage: www.raff-grund.de

ISO E

Datum: 21.11.2020
Name: Raff
Gepr.:
Kunde:

Maßstab: 1:5
Oberfläche:
Benennung: Behälter 7 L

Masse: 132 kg
Art.-Nr.: 21236

Zeichnungsnummer: 3597
Rev.: 02
DIN A2
Seite: 2/2

Druckdatum: 31.01.2021
Ersatz für: XXXX
Ersetzt durch: XXXX